

ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЯХ КОРЕИ И УЗБЕКИСТАНА

Ли Б.С.
ТГПУ им. Низами

Abstract: This article is connected with economic and cultural relations between Republic of Korea and Uzbekistan. Possibilities of mutual benefit cooperation are explained by the richest natural resources of Uzbekistan and high technological development of Korea. Comparative analysis of cultural differences of two countries can serve for promotion of effective economic development and intercultural communication.

27-29 мая 2015 года состоялся государственный визит Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова в Республику Корея по приглашению Президента Республики Корея Пак Кын Хе. Главами государств особо было отмечено, самое главное, что стороны ценят во взаимоотношениях, - это искреннее обоюдное доверие.

Узбекистан приветствует выдвинутую Президентом Республики Корея в прошлом году в г. Дрездене выдержанную и прагматичную «Инициативу по мирному объединению», направленную на нормализацию межкорейских отношений и обеспечению безъядерного статуса Корейского полуострова.

С учетом высокого уровня взаимозависимости всех стран в век глобализации стороны признали весьма актуальной выдвинутую южнокорейским руководством «Евразийскую инициативу», рассматривает ее как важный вклад в возрождение существовавшего в древности Великого шелкового пути в современной реалии.

Здесь стоит упомянуть и высказывание лидера КНР об экономическом поясе Великого шелкового пути. Невольно напрашиваются ассоциации о потоке товаров из Китая, равно как из Республики Кореи через транскорейскую железнодорожную магистраль в Европу.

Именно указанной теме посвящена данная Международная конференция, которая имеет два подзаголовка, взаимодополняющих и взаимосвязанных, для полноты отражения реально существующих и параллелей исторических, культурных и других

1. Исторически, политические, культурные, экономические связи стран Центральной Азии и Кореи,

2. Сопоставление языков, литератур, культур стран Центральной Азии и Кореи.

Вышеизложенное говорит о многоплановости этой крупной

научной проблемы, проблемы возрождения Великого шелкового пути¹ Корея и Узбекистан пришли к пониманию необходимости взаимной увязки данного проекта с существующими и успешно продвигаемыми международными и субрегиональными программами экономического сотрудничества и развития транспортно-коммуникационным систем.

По оценкам некоторых экономистов Срединный регион, куда входит и Узбекистан ,мог бы заработать ежегодно до 100 млрд. долларов США на транспортном и коммуникационном обслуживании связей между Европой и Азией.

Как известно Республика Корея с 2006 года является стратегическим партнером для Узбекистана. Знаковым стало подписание в 2014 году совместной декларации об углублении и расширении стратегического партнерства ,в которой определены перспективные сферы долгосрочного взаимодействия между двумя странами. В результате майского визита Президента Каримова И. А. в Корею подписан беспрецедентный пакет документов соглашений и договоров, 55 из них в сфере экономического, инвестиционного и финансово-технического сотрудничества.

Подписаны 6 соглашений для финансирования приоритетных проектов в рамках программ модернизации и диверсификации промышленности и развития инфраструктуры на общую сумму 2,9 млрд. долларов.

Чем привлекает Узбекистан зарубежных инвесторов, в частности корейских бизнесменов, Страна представляющая самый большой рынок в Центральной Азии с населением более 30 млн. человек ,с высокими темпами развития экономики (8,1% - в 2009 г., 8,5% - в 2010 г., 8,3% - в 2011 г., 7,0% - в 2012 г., в среднем - более 7% среднегодового прироста валового внутреннего продукта) имеет выгодное географическое положение и богатейшие природные ресурсы.

По запасам золота Узбекистан занимает 5-ое место в мире, по производству хлопка - 6-ое место, по запасам природного газа - 19-ое место. Кроме того надо учесть пятилетний План модернизации, организация свободных экономических зон в Навоийи, Джизаке и Ангрене.² Товарооборот между Кореей и Узбекистаном составил в 2008 году 1,8 млрд.долларов, а в 2012 г. - почти 2 млрд.долларов. Запасные части для автомобилей составляют около 70% импорта, остальное -тяжелое строительское оборудование, стальные конструкции для проекта Сугиргиль (газовое месторождение с инвестициями 3,1 млрд.долларов). Экспорт в Корею составляют в основном уран (Узбекистан является

¹ Народное слово, 30 мая 2015 г., №168 (6261) самое главное во взаимоотношениях искреннее обоюдное доверие.

² По данным КОТРАв Узбекистане
По материалам Бизнесе форума Корея - Узбекистан, 15.12.2014г.

третьим экспортером в мире), хлопок-волокно, минеральные удобрения. То есть в импорте из Кореи преобладает промышленное оборудование, в экспорте в Корею - сырьевые продукты.

Возможные объекты для иностранных инвестиций. Для строительства автомобильных дорог на 2011-2015 годы планируется вложить \$3,3 млрд. (\$600млн. каждый год), (из них \$1,79 млрд. - дорожный фонд республики, \$1,44 млрд. — фонды международных организаций).

Планируются проекты по водным ресурсам на \$1,51 млрд., из них 37 проектов уже в действии. По газу и нефти запланированы на \$21млрд. на 2011-2015гг., из них 79 проектов в действии. Есть проекты строительства Международного аэропорта в Ташкенте и проекты по жилищному строительству. Таковы огромные масштабы иностранных инвестиций в Узбекистане.

По оценкам корейских специалистов около 40,000 узбекистанской молодежи работает в Корее, проходят так называемое техническое обучение. Наряду с гражданами из 15 стран выполняют 3д, выплняют грузную, опасную и тяжелую работу(dirty, dangerous, difficult). Эти 40 тысяч складываются, возможно, из тех, кто официально через биржи труда мобилизуются на работу в Корее. Каждый житель самого дальнего кишлака в Узбекистане знает, что можно поехать в Корею и там можно заработать доллары. Это хрустальная мечта каждого, потому что это способ поправить материальное положение семьи. Вышеуказанная цифра также складывается из этнических корейцев, которые могут выехать в Корею на работу. Плюс еще нелегалы всех видов.

Корея уже здесь. Сколько процентов составляют корейские автомобили на улицах города Ташкента: 70 или 80%. По оценкам корейских специалистов доля рынка корейских бытовых приборов составляет 80%. По подсчетам известного поэта, Директора Интернационального культурного центра Республика Узбекистан Мухаммадиева Н.М. за всю историю корейцы и узбеки были 26 раз в одном государстве, то есть связи были старыми и древними.

Когда показывали первый корейский сериал “Джу-монг”, все сидели по вечерам у телевизоров. Корейские сериалы стали очень популярными, потому что в узбекской культуре много схожего, что нашло такой огромный отклик в узбекской аудитории.

Культурное взаимодействие наиболее интенсивно происходит на совместных узбекско-корейских предприятиях. Их сегодня в Узбекистане более 350, кроме того существуют более 100 представительств корейских компаний. Опыт технического обучения молодежи из Узбекистана начиная с 1995 года говорит о том, что все конфликты на корейских предприятиях (автор был в течении почти двух лет представителем Минтруда Республики Узбекистан в Корее), происходили из-за культурных различий.

Подготовка высококвалифицированного специалиста по корейскому языку предполагает глубокое знание и корейской культуры.

Под культурой понимается совокупность материальных, литературных, духовных ценностей, приобретенных человечеством знаний, верований, обычаев. Различают культуру. духовную (язык, искусство, религия, народные традиции, обычаи, обряды, ритуалы) и материальную (орудия труда, традиции труда, производство сельхозпродукции и т.д.). К ней относится и культура речи, культура поведения, культура труда, традиционная культура, религиозная культура, художественная культура и т.д.

Если говорить о межкультурной коммуникации на совместных предприятиях, то необходимо анализировать, сопоставлять деловую культуру взаимодействующих сторон. То есть сопоставительный анализ культур - это проблема многоаспектная, многоплановая

Основой тесных культурных отношений между Узбекистаном и Кореей является договор о стратегическом партнерстве с 2006 года., а также огромные капитальные вложения Кореи в экономику Узбекистана. Группа ДЭУ вложила 1 млрд долларов США, Кабул текстайлз - тоже 1 млрд долларов США, Сейчас разрабатывается проект стоимостью 3,1 млрд долларов США на месторождении газа в Каракалпакии. Этим объясняется популярность корейского языка в Узбекистане, повышение имиджа корейского языка в Узбекистане.

Насчет кафедр корейского языка: они имеются в Ташкентском государственном педагогическом университете имени Низами, Ташкентском государственном институте востоковедения и в Самаркандском институте иностранных языков. В Университете мировой экономики и дипломатии и в Узбекском государственном университете мировых языков отдельной кафедры корейского языка нет, а есть секции. В целом по Узбекистану корейский язык преподают в 13 университетах.

Выбор корейского языка гражданами Республики Узбекистан во многом обусловлен расширяющимися культурными связями между двумя государствами, возможностью выехать на учебу и работу в Южную Корею.

Используются активно на занятиях по корейскому языку учебники и видеофильмы об истории, традиционной культуре Кореи, природе и т.д.

Силами преподавателей вузов Узбекистана создан ряд учебников, словарей по корейскому языку. В ТГПУ им. Низами создан первый учебник по межкультурной коммуникации по корейскому языку, по сопоставительной типологии русского и корейского языков, по сопоставительной типологии корейского и узбекского языков, по страноведению Республики Кореи, по мировым корейским общинам, по корейской культуре еды за счет средств корейских фондов и корейских спонсоров.

По грантам Корея Фаундейшн проведены ряд конференций по корееведению: преподавателей корейского языка и литературы(2005г.), по сопоставительной типологии тюркских и славянских языков(2008 г.).

По грантам Академии корееведения подготовлены ряд учебников.

ТГПУ имени Низами имеет 29 соглашений о сотрудничестве с корейскими университетами, в соответствии с которыми студенты могут изучать корейский язык в стране, где говорят на этом языке.

Техническое оснащение многих вузов Узбекистана во многом улучшилось благодаря помощи корейской стороны. Так недавно 17 ноября 2013 года состоялась торжественная передача электронной библиотеки Ташкентскому государственному педагогическому университету имени Низами стоимостью 1,5 миллиона долларов США. Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОЙКА) до этого выделил 20 000 долларов США на ремонт и техническое оснащение библиотеки, которая стала эталоном для всего университета.

Велика роль Центра Образования Республики Корея в Узбекистане созданного в 1992 году. Основные направления его деятельности:

1) Создание благоприятных условий для изучения и распространения корейского языка в Узбекистане.

2) Стимулирование интереса граждан Республики Узбекистан к истории и культуре Кореи.

3) Организация поездок лучших педагогов, учащихся, студентов в Корею.

4) Изучение и распространение опыта использования инновационных технологий в обучении корейского языка.

5) Проведение курсов повышения квалификации преподавателей корейского языка.

6) Обучение компьютерной грамотности.

7) Проведение конкурсов, экзаменов по корейскому и узбекскому языкам, фестивалей, экскурсий, участие в национальных праздниках Узбекистана.

8) Издание учебников и учебных пособий по корейскому языку, словарей, дидактических материалов.

9) Организация кружковой работы.

Участие ТГПУ имени Низами в научно-образовательном культурном обмене между Узбекистаном и Кореи включает совместные научные конференции в Ташкенте и Сеуле с университетом Ментджи. Учеба наших студентов на годовом тренинге по корейскому языку началась с 2004 года, в том числе по программам Корейского правительства со стипендией (Университеты Чунганг, Конгджу, Чонгджу, Кенгжи). Корейские студенты приезжали в ТГПУ имени Низами на неделю или две во время зимних и летних каникул (Университеты Кангнам, Чунганг, Кенгхи).

С профессорами корейских университетов были подготовлены учебные пособия по культуре и страноведению (Женский университет Донгдок, Университет Данкук)

Сотрудники кафедры методики преподавания корейского языка и литературы неоднократно выигрывали гранты Корея Фаундешн и Академии корееведения на проведение научных конференций и на подготовку монографий и учебных пособий.

В течение 13 лет Корея Фаундешн выплачивала стипендии студентам магистратуры и молодым преподавателям, занимающихся научно-исследовательской деятельностью.

При сопоставительном анализе культур и при фактической межкультурной коммуникации представителей Кореи и стран Центральной Азии следует учесть особенности корейского национального характера, коммуникативного поведения корейцев и культурных универсалий, существующих в корейской культуре.

Почему корейцы при первой встрече уточняют возраст независимо от пола, да потому что возраст требует уважения, что не подконтрольно человеку. Долгие годы господства конфуцианства сформировали особые гендерные отношения, правила подчинения в семейно-бытовой и офисной жизни. Кроме того Корея - страна терпимая, толерантная к разным религиям, но в реальном поведении преобладает элементы шаманизма и конфуцианства.

Любой кореец мыслит себя частью внутренней группы (in-group - по английский), что включает родственников, земляков, учившихся в одном университете, служивших в одной воинской части.

Следование традициям является характерной чертой корейцев равно, как кумовство. Корейское общество иерархично по своей сути. Корейцев отличает такие чувства как «джынг» (сэ) и «хан» (Ё!"") труднопереводимые на русский язык, первое- как привязанность, но не любовь, а второе-чувство отщепеня.

Это чувство срочности породило данное слово в корейском языке как «rallyrally» (быстро-быстро).

Господствующим в корейском коммуникативной культуре является понятие спасение лица, почему не задают вопросов, почему не обсуждается приказы руководства, понятие сплоченности также присутствует в корейской культуре.

Использованная литература

1. Ли Б.С. и др. Страноведение. Республика Корея - Т.: Национальное энциклопедия, 2012- 379 с.
2. Ли Б.С. и др. Введение в практику межкультурной коммуникации (язык корейский). - Т.: Национальное энциклопедия Узбекистана, 2013. -294с.